



**Pompe aspirazione
permeato dai moduli
MBR**

**Pompe aspirazione
fanghi in eccesso**

***Permeate suction
pump for MBR mo-
dules and excess
sludge suction
pump***



VOGELSANG

POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO Permeate and excess sludge suction pumps

VI POTETE FIDARE: POMPE A LOBI ROTANTI VOGELSANG

Le Pompe volumetriche a lobi rotanti rivestiti con elastomeri, inventate e perfezionate dai nostri ingegneri, hanno stabilito gli standard internazionali nei settori industriali e del trattamento reflui. Quando è richiesta una tecnica di pompaggio avanzata, caratterizzata da alte prestazioni e affidabilità, vengono utilizzate le pompe Vogelsang. Ci devono essere infatti molte ragioni per cui le pompe Vogelsang appartengono da decenni ai prodotti di settore più copiati. Ricerca e sviluppo, innovazione ed affidabilità, ci consentono di mantenere la leadership nel mercato delle pompe volumetriche. Noi conosciamo ciò che gli altri suppongono.

IL PRINCIPIO HIFLO®

La pompa volumetrica a lobi rotanti sviluppata dalla Vogelsang, si è affermata nel tempo come riferimento assoluto nei settori dell'industria, del trattamento acque e dello smaltimento dei reflui. Grazie all'invenzione dei lobi HiFlo® che consentono di eliminare completamente il problema delle pulsazioni, alla possibilità di funzionamento a secco e alla regolazione proporzionale del n° giri, stiamo conquistando sempre nuovi campi d'applicazione.

PRESTAZIONI

Non esistono limitazioni particolari per l'impiego delle nostre pompe volumetriche. Materiale abrasivo, acidi, prodotti chimici e materiale con alto contenuto di solidi, possono essere pompate utilizzando idonei materiali. Le pompe a lobi rotanti Vogelsang, possono pompare qualsiasi tipo di fluido.

INGOMBRI RIDOTTI

Le pompe Vogelsang si possono integrare in impianti esistenti ed eventualmente sostituire altre pompe. La costruzione compatta è stata studiata per facilitare la manutenzione e velocizzare lo smontaggio ed il montaggio di tutti i singoli componenti.

MOBILITÀ E FLESSIBILITÀ

La possibilità di invertire il senso di marcia, di regolare la velocità di rotazione e la compattezza, rendono le nostre pompe ideali anche per il montaggio su unità mobili per ottenere il massimo della flessibilità di esercizio.



YOU CAN RELY ON IT: ROTARY LOBE PUMPS FROM VOGELSANG. ABSOLUTELY NO COMPROMISE IN QUALITY AND PERFORMANCE

Elastomer coated rotary lobe pumps from Vogelsang, invented and perfected by our engineers, are setting new international standards in industrial pump technology. When fully developed, rugged and high performance pump technology is needed, then Vogelsang rotary lobe pumps go into action. It's not for nothing that Vogelsang pumps have been copied for decades. Scientific research, initiative and innovation secure us market leadership. We know what others only suspect!

THE PRINCIPLE

The rotary lobe pump with elastomer coated rotary lobes is a Vogelsang invention. As a contactless, rotating positive displacement pump, it has become indispensable in everyday application of disposal technology. Thanks to the pulsation-free operating HiFlo® rotary lobes, its insensitivity to dry running and foreign bodies and a volumetric flowrate that's proportional to rotational speed, this pump finds new applications every day.

PERFORMANCE

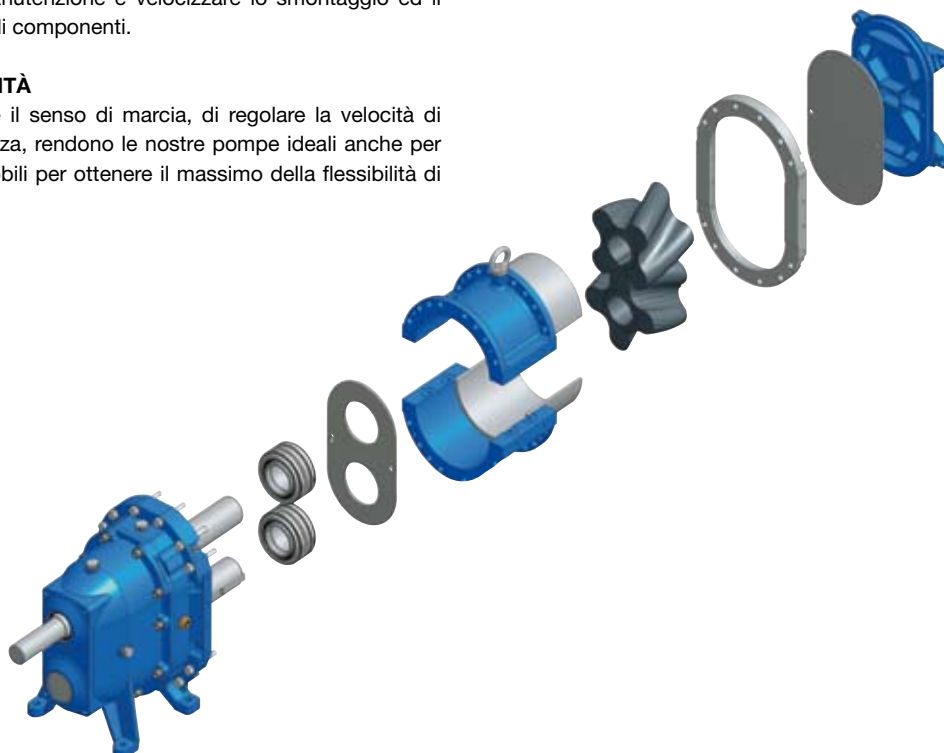
The use of a Vogelsang pump has few limits. Even highly abrasive media, acids or high solids-content media can be pumped. Rotary lobe pumps from Vogelsang can pump everything that flows.

COMPACT AND SPACE SAVING

Vogelsang pumps can be integrated into any system. Its compact and service-friendly design allows installation in the tightest spaces. Also, because of its compact design installing a Vogelsang pump as replacement for other pump is generally not a problem.

MOBILE AND FLEXIBLE

Vogelsang pumps are recommended because of their high performance and compact design and are ideal for installation onto vehicles. Mobile pumping units from Vogelsang stand for reliability and mobility, making them independent of location.



POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO Permeate and excess sludge suction pumps

SERIE

Le pompe a lobi Vogelsang serie VX, sono disponibili in diverse varianti e la singola unità viene configurata in accordo alle necessità del cliente. Il rivestimento interno, il materiale dei lobi o il tipo di trasmissione richiesti, possono essere definiti per ciascuna pompa.

Q QUICK-SERVICE

Manutenzione in tempi brevissimi; tutti i componenti principali come lobi, tenuta meccanica, piastre di protezione frontali e radiali, si possono sostituire sul posto senza dover smontare le tubazioni. Ciò consente di risparmiare tempo e denaro garantendo maggior disponibilità di servizio.

QD

E' possibile avere la versione Quick-Service con un terzo set di cuscinetti nel coperchio posteriore. Ciò significa alta stabilità con elevate pressioni d'esercizio.

MARATHON PUMP

Quando sono richieste pressioni molto elevate, Vogelsang offre la pompa Marathon a più stadi. Questo tipo di costruzione consente di incrementare la durata del sistema di pompaggio e di ridurre i consumi delle parti di ricambio.

ALBERI GARANTITI

Alberi motore di grande diametro e privi di tacche: le Pompe Vogelsang dispongono di alberi sicuri contro le rotture! Per tale motivo diamo 5 anni di garanzia contro le rotture dell'albero su tutte le pompe della serie V/VX.

TENUTA MECCANICA "CARTRIDGE"

Sostituzione semplificata della tenuta meccanica: gli anelli di tenuta e le guarnizioni di tutte le pompe in versione Quick-Service possono essere sostituiti in breve tempo sostituendo l'unità Cartridge.

TRASMISSIONI

Per tutte le nostre pompe possono essere montati a scelta motori Diesel, elettrici ed idraulici nelle più svariate versioni e con diversi tipi di trasmissione.

AVAILABLE PUMP SERIES

The VX rotary lobe pumps from Vogelsang are available in three series. Individual pumps are configured as to individual needs and specific applications. Interior coating, lobe material or the type of drive system can be individually specified.

Q QUICK-SERVICE

Service in the shortest possible time; all important parts such as lobes, seals, side and radial cover plates may be replaced on site without removing the pump. This saves money and provides maximum operational availability.

QD

Quick-Service pump with a third load bearing unit in the cover plate. That means high stability, even at high operating pressures.

MARATHON

Quick-Service pump in a two-stage design, with or without a third bearing unit in the cover plate. Long lifetimes also for highly abrasive media and high operating pressures.

SHAFT WARRANTY

Large diameters and no offsets: Vogelsang pumps use only non-breakable shafts! That's why we offer for all V/VX series pumps a 5-year warranty against shaft breakage for properly used pumps.

SEAL CARTRIDGE

Replacing seals is easier than ever: The mechanical seal and the gearbox seal of all the Quick-Service pumps can be replaced together as a single cartridge unit in the shortest amount of time.

DRIVE UNIT

Diesel engine, electric or hydraulic motors are available in various configurations.



POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO Permeate and excess sludge suction pumps

SETTORI D'IMPIEGO

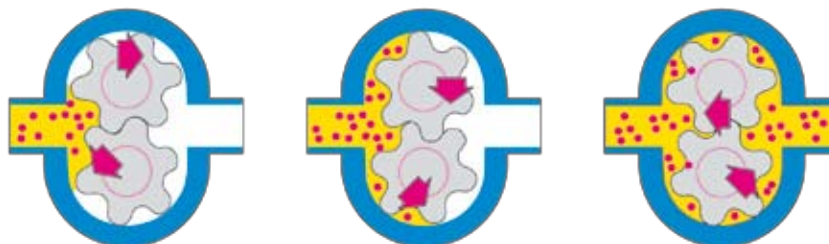
Le pompe Vogelsang funzionano anche nelle condizioni d'impiego più critiche. Di seguito vengono riportati alcuni dei principali settori d'applicazione:

- Impianti di depurazione
- Acqua potabile
- Tecnica di smaltimento e riciclaggio
- Industria chimica
- Industria petrolchimica
- Costruzioni veicoli
- Costruzioni navali
- Industria cartaria
- Smaltimento ferroviario
- Industria alimentare
- Industria edile

APPLICATIONS

Vogelsang pumps convey a wide range of media at a variety of locations and under the most extreme conditions. Vogelsang pumps are used for

- sewage treatment plants
- wastewater and storm water technology
- drinking water supply
- disposal technology and recycling
- chemical industry
- petrol-chemical industry
- vehicle assembly
- ship building
- paper and cellulose industry
- railways
- food processing industry
- building and construction



LOBI ROTANTI IN UNA NUOVA DIMENSIONE

Le pulsazioni di portata hanno da sempre limitato i campi di applicazione delle pompe volumetriche a lobi rotanti in molti settori industriali. I nostri ingegneri hanno lavorato per trovare la migliore soluzione a questo tipo di problema. L'invenzione dei lobi HiFlo® disegnati con una particolare geometria ci hanno permesso di eliminare definitivamente il problema delle pulsazioni caratteristico delle pompe volumetriche. Grazie alla rivoluzionaria geometria con ali ruotate rispetto all'asse dell'albero, abbiamo pompe prive di pulsazione a qualsiasi velocità di rotazione.

ROTARY LOBES IN A NEW DIMENSION

For a long time pulsations greatly limited the performance of rotary lobe pumps. By developing the HiFlo® lobes, whose vanes are helically angled along the axis, the Vogelsang engineers achieved the needed breakthrough to solve the problem.

CIÒ RENDE I LOBI HIFLO® UNICI

- **Portata senza pulsazioni**
Maggiore durata, meno costi di manutenzione, ridotta rumorosità
- **Maggiore capacità d'avanzamento**
grazie alla possibilità di lavorare ad un n° giri superiore
- **Maggiore capacità d'aspirazione**
diminuendo la cavitazione
- **Autoadescante**
fino a 8 metri di profondità
- **Alte pressioni**
Abbiamo eliminato le oscillazioni di pressione

THIS MAKES THE HIFLO® LOBES UNIQUE:

- **Pulsation-free operation**
longer lifetimes reduce maintenance costs quieter operation, less noise
- **Higher volumetric pumping efficiency**
through higher allowable rotational speeds
- **Improved suction characteristics**
through the reduction of cavitation
- **Self-priming**
up to 8 meters WC (26 feet WC)
- **Higher pressures**
through the prevention of pulsation-caused pressure spikes.



POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO Permeate and excess sludge suction pumps

MANUTENZIONE SIGNIFICA PERDITA DI PRODUZIONE, COSTI DEL PERSONALE E SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO. PER QUESTO ABBIAMO SVILUPPATO UN CONCETTO CHE RIDUCE AL MINIMO I TEMPI DI RIPARAZIONE E MANUTENZIONE. LIFE-GUARD, IL CONCETTO PER LA MASSIMA DURATA DELLE VOSTRE POMPE A LOBI

Diametro max degli alberi

Gli alberi di tutte le pompe Vogelsang hanno un diametro massimo per impedire la flessione e l'usura.

Semigusci regolabili

L'usura dei lobi può essere compensata per semplice registro dell'alloggiamento.

Lobi con più ali = lobi con maggiore tenuta

Le molteplici cavità tra lobi e corpo consentono una migliore tenuta e un aumento graduale della pressione.

Coperchio Quick-Service con terza sede per l'albero (opzione)

Un terzo sostegno degli alberi, assicura minore flessione e un'usura minima dei lobi.

Lobi Expander (opzione)

Con la tecnica brevettata Expander è possibile incrementare la superficie di tenuta.

Injection System (opzione)

Con l'innovativo disegno della carcassa si ottimizza il flusso dei solidi presenti, riducendo l'usura.

Elevato spessore dei polimeri di rivestimento lobi

Elevata durata grazie alla possibilità di scelta dei polimeri di rivestimento. Usura minimizzata grazie alla perfetta adesione polimero-nucleo in acciaio e all'elevato spessore.

Alberi privi di tacche

Grande resistenza anche con elevate pressioni di mandata. Nessuno indebolimento per l'assenza di tacche e incisioni.

Geometria Lobi a forma di V

Minore usura mediante compensazione delle forze assali.

Rivestimento interno anti-usura

Elevata durata grazie alla possibilità di scelta del rivestimento interno (per esempio ceramica, carburo di tungsteno, ecc.)

Pompe a più passaggi (serie Marathon)

Per pressioni di lavoro elevate la pompa Marathon ha una durata superiore grazie all'incremento graduale della pressione in più passaggi.

Tecnologia HiFlo®

Vogelsang ha inventato la pompa a lobi con portata priva di pulsazioni, incrementando prestazioni e durata di servizio.

MAINTENANCE MEANS STOPPAGE AND DOWNTIME, PERSONNEL AND SPARE PARTS. THAT'S WHY WE'VE DEVELOPED A TECHNOLOGY THAT LIMITS SERVICE AND REPAIR COSTS TO AN ABSOLUTE MINIMUM: LIFE-GUARD, THE CONCEPT FOR ASSURING THE MAXIMUM LIFETIME OF YOUR ROTARY LOBE PUMP

Maximum shaft diameter

The drive shaft of every Vogelsang pump has a maximum diameter. This prevents shaft deflection and wear.

Adjustable housing half segments

Wear of housing half segments can be compensated without using additional parts.

Multi-stage lobes = lobes with multiple sealing lines

Multiple sealing lines increase volumetric efficiency (multi-stage pressure build-up).

Quick-Service bearing cover (option)

Supported shaft ends result in reduced lobe wear.

Expander lobes (option)

Using the patented expander technology, wear can be compensated by later adjustment.

Injection housing (option)

Thanks to the innovative housing geometry, the flow of foreign bodies through the pump is optimised. Wear is reduced.

Lobe coating with the highest standards = seamless rubber coating.

Longer lifetime using a special elastomer. Low wear with a strong bond to the steel core.

Shafts without offsets

Highest possible reliability at maximum operating pressures. No weakening from offsets or cut-ins.

Lobes with V-meshing

Less wear by compensating for axial loads.

Wear-resistant housing surfaces (option)

Long lifetime by using suitable wear-resistant materials.
(For example: ceramic, tungsten carbide, etc.)

Multi-stage pumps (Marathon design)

Effect: Extreme extension of lifetimes through multiple pressure stages.

HiFlo® technology

Pulsation free pumping means longer lifetimes for drive units and couplings.

POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO Permeate and excess sludge suction pumps

Cosa aspettarsi dalla VOGELSANG:

QUALITÀ

La scelta dei materiali migliori, la tecnica produttiva a controllo numerico e il continuo aggiornamento dei nostri prodotti, rendono le pompe Vogelsang un punto di riferimento per i sistemi di pompaggio che utilizzano pompe volumetriche.

SERVIZIO

Vogelsang offre un servizio personalizzato per ciascun cliente. L'ampia e dettagliata documentazione tecnica per la progettazione degli impianti è disponibile a richiesta fin dal primo contatto. Tutti i pezzi di ricambio sono immediatamente disponibili a magazzino con la possibilità di usufruire del nostro servizio di manutenzione. I Vostri operatori possono contare su di un partner affidabile per qualsiasi supporto tecnico e dimostrativo dei nostri prodotti.

AFFIDAMENTO

Vogelsang Vi garantisce il continuo aggiornamento tecnico dei prodotti acquistati. Inoltre Vi assicuriamo la disponibilità dei pezzi di ricambio sui modelli superati garantendo la massima longevità di servizio.

INNOVAZIONE

L'innovazione è una tradizione in casa Vogelsang: con ciò intendiamo progredire continuamente in funzione delle necessità del cliente. I vostri suggerimenti e le Vostre necessità, vengono tradotte in soluzioni applicative attraverso il settore ricerca e sviluppo.

COLLABORAZIONE

Offriamo ai nostri clienti ciò che ci si aspetta da un buon partner: affidabilità e responsabilità, correttezza e cooperazione. La Vogelsang è il Vostro partner nella tecnica di pompaggio.

THIS IS WHY VOGELSANG IS RELIED ON:

Quality

Best materials, proven technology and a fully developed complete concept make the Vogelsang pump something special in the world of pump technology. A Vogelsang pump is a proven quality product.

Service

Vogelsang offers you an individualised all-round service. It starts already with extensive and detailed documentation and operation manuals. Spare parts are available in the shortest time, thanks to our manufacturing capabilities and an authorised service partner nearby who helps you in replacing worn parts and repair work. The Vogelsang ServicePack rounds out our line-up. Whether it's pump start-up, on-site training and instruction here in-house, or Full-Service with a maintenance contract and a wear-parts service package, customers can choose the most suitable package for them.

Reliability

You can certainly rely on Vogelsang. Because Vogelsang pumps last longer and survive model changes, we keep the most important spare parts for older pumps in stock for you.

Innovation

Innovation has a tradition at Vogelsang, and as a result we believe in: Progress for the benefit of our customers. That's why we implement your ideas and wishes into our products.

Partnership

We offer our customer exactly what one expects from a great partner: reliability and a sense of responsibility, fairness and cooperation. Vogelsang, your partner in pump technology.

PRODUZIONE SPECIALE

Progettazione ed esecuzione di ciascuna unità: nella nostra azienda possono essere realizzati, dei pezzi speciali personalizzati secondo le esigenze del cliente. Esempi per la produzione speciale sono:

- pompe in esecuzione acciaio speciale
- pompe multistadio
- distribuzione a cinghia
- motore con inverter
- pompe in combinazione con RotaCut



Special designs

Design and production at Vogelsang are one unit. This allows us to produce customised units here in-house. Examples of special designs include:

- multiple chamber pumps
- two-stage pumps
- combination drive units
- pumps with integrated shredding units

LOBI ED ELASTOMERI

Il rivestimento dei lobi con elastomeri viene eseguito attraverso una speciale tecnica di vulcanizzazione che consente la massima aderenza ed uni-formità rispetto all'acciaio interno del lobo stesso. Come elastomeri sono disponibili le seguenti mescole:

- NBR
- EPDM
- CSM
- Oppure
- Acciaio
- HNBR
- Viton
- AFLAS
- Acciaio inox
- SBR
- Tungsteno
- POM



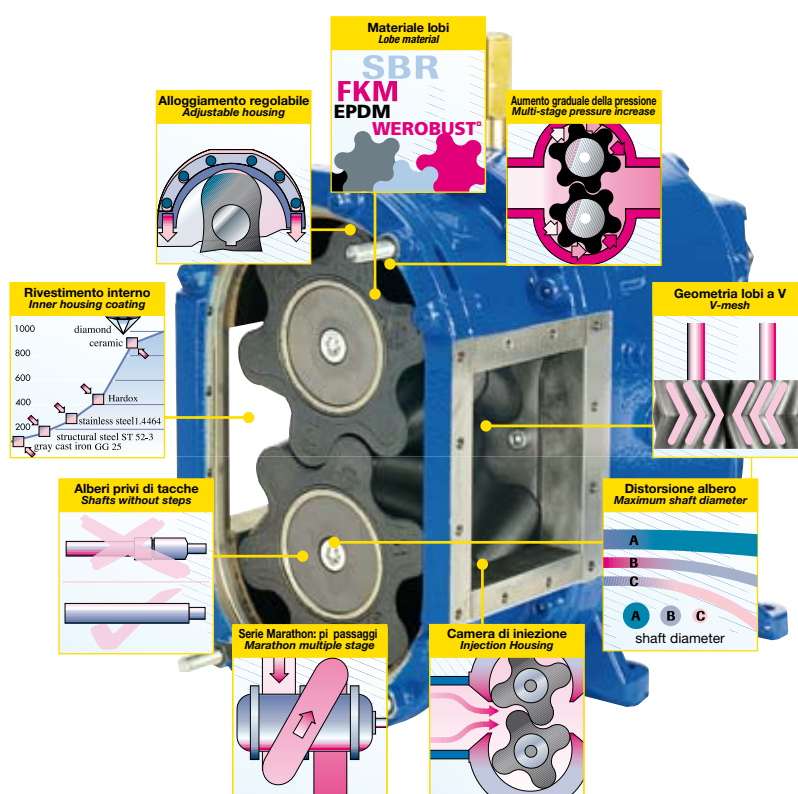
Lobes and Elastomers

Elastomeric coating of lobes in a vulcanisation process makes them inseparable from the lobe cores. This is how the lobes are rubber coated. Available elastomers are:

- NBR
- EPDM
- CSM
- as well as
- steel
- HNBR
- Viton
- AFLAS
- stainless steel
- SBR
- Werobust
- POM

POMPE ASPIRAZIONE PERMEATO E FANGHI IN ECCESSO
Permeate and excess sludge suction pumps

	Tipo Type	Marathon	Capacità Displacement l/rev	Max pressione di esercizio (bar) Max. operating pressure (bar)			Max portata Max flowrate		Velocità di rotazione Nominal speed rpm	Velocità massima Max speed rpm	Prezzo € cad. Price € each
				Q	QD	Marathon QD	m³/h	l/min			
Serie 100 Model 100	45	-	0,29	10	-	-	3-13	50-220	200-800	1000	Disponibili su richiesta Available on request
	64	-	0,42	9	-	-	5-19	75-320	200-800	1000	
	90	-	0,59	7	-	-	6-26	100-430	200-800	1000	
	128	-	0,84	4	-	-	9-38	150-630	200-800	1000	
Serie 136 Model 136	70	140 (70/70)	1,27	10	12	16	10-45	170-750	150-650	800	
	105	210 (105/105)	1,90	10	12	16	15-70	250-1200	150-650	800	
	140	280 (140/140)	2,53	8	12	14	20-90	330-1500	150-650	800	
	210	420 (210/210)	3,80	5	10	12	30-140	500-2300	150-650	800	
	280	-	5,06	-	8	-	40-180	670-3000	150-650	800	
	420	-	7,59	-	6	-	60-280	1000-4700	150-650	800	
Serie 186 Model 186	92	184 (92/92)	3,56	10	-	16	20-100	333-1700	100-500	600	
	130	260 (130/130)	5,03	10	12	16	30-145	500-2400	100-500	600	
	184	368 (184/184)	7,12	8	12	14	40-200	670-3400	100-500	600	
	260	520 (260/260)	10,06	5	10	12	60-290	1000-4850	100-500	600	
	368	-	14,24	2	8	-	80-400	1330-6800	100-500	600	
	390	-	15,09	2	7	-	90-435	1500-7250	100-500	600	
	520	-	20,12	-	6	-	120-580	2000-9650	100-500	600	
	736	-	28,48	-	3	-	160-800	2700-13600	100-500	600	





Everblue s.r.l.

Via Caduti del lavoro
43043 Borgo Val di Taro (Parma) - Italy
Tel. +39-0525-920108 - Fax +39-0525-90177
E-mail: info@everblue.it - www.everblue.it